



من الشعب الياباني
From the People of Japan

Embassy of Japan in Lebanon

January 23, 2024

Press Release

Japan supports Haykel Hospital through the Provision of its Sewage Treatment Facility and contributes to the prevention of infectious diseases and reduction of environmental burdens in North Lebanon



Japan will extend a grant to Haykel Hospital to construct its Sewage Treatment Facility, through the Grant Assistance for Grassroots Human Security Program (GGP). On January 17 2024, Ambassador MAGOSHI Masayuki signed a grant contract with, Dr. Nisrine Bazarbachi, Chief Executive Officer of Haykel Hospital.

In Lebanon, sewage treatment systems are not well developed across the country, and existing public sewage treatment facilities are barely functioning due to the unprecedented economic crisis since 2019. Such untreated wastewater, especially medical wastewater, has led to the spread of cholera and hepatitis A in the surrounding area, posing a serious public health concern.

Haykel Hospital, established in 1969 near the coast in the Rasmaska, Koura, offers quality and affordable medical care for its residents. Since the existing public sewage treatment facility in this area is also not functioning, the Hospital has been forced to discharge medical wastewater into the river without proper treatment. Considering the vital needs of a sewage treatment facility, Japan decided to support the Haykel Hospital with the construction of its own crucial sewage treatment plant. This initiative will help prevent infectious diseases and to reduce environmental burdens in the coastal areas of Tripoli and Rasmaska, where approximately 182,500 residents live.

At the signing ceremony, Ambassador MAGOSHI expressed Japan's keenness to continue its assistance to the most vulnerable people in Lebanon. In return, Haykel Hospital expressed their gratitude for Japan's generous support and emphasized the significance of this project in the region.



من الشعب الياباني
From the People of Japan

سفارة اليابان في لبنان

23 كانون الثاني 2024

بيان صحفي

اليابان تدعم مستشفى هيكل من خلال توفير محطة لمعالجة مياه الصرف الصحي، وتسهم في الوقاية من الأمراض المعدية والتخفيف من الأعباء البيئية في شمال لبنان.



ستقدم اليابان هبة لمستشفى هيكل لبناء محطة لمعالجة مياه الصرف الصحي، من خلال برنامج المساعدات الأهلية للمشاريع الأمن البشري (GGP). في 17 كانون الثاني 2024، وقع السفير ماغوشي ماسايوكي عقد الهبة مع الدكتورة نسرين بازرباشي، الرئيسة التنفيذية لمستشفى هيكل.

في لبنان، لا تزال أنظمة معالجة مياه الصرف الصحي غير متطورة بشكل كافي في جميع أنحاء البلاد، والمرافق العامة الحالية لمعالجة مياه الصرف الصحي تعمل بشكل ضعيف بسبب الأزمة الاقتصادية غير المسبوقة منذ عام 2019. وقد أدى وجود المياه غير المعالجة، وخاصة مياه الصرف الصحي الطبية، إلى انتشار الكوليرا وفيروس الالتهاب الكبدي A في المنطقة المحيطة، مما يشكل خطراً جدياً على الصحة العامة.

يقدم مستشفى هيكل، الذي تأسس في عام 1969 قرب الساحل في راس مسقا، الكورة، رعاية طبية ذات جودة وتكلفة معقولة للسكان. نظراً لعدم تشغيل المرفق العام لمعالجة مياه الصرف الصحي في هذه المنطقة أيضاً، اضطر المستشفى إلى تصريف مياه الصرف الصحي الطبية في النهر دون المعالجة المناسبة. وبالنظر إلى الحاجة الماسة إلى محطة لمعالجة مياه الصرف الصحي، قررت اليابان دعم مستشفى هيكل بإنشاء محطة لمعالجة مياه الصرف الصحي الخاصة به. ستساهم هذه المبادرة في الوقاية من الأمراض المعدية وتخفيف الأعباء البيئية في المناطق الساحلية في طرابلس وراس مسقا، حيث يعيش حوالي 182,500 نسمة.

في حفل التوقيع، أعرب السفير ماغوشي عن حرص اليابان على مواصلة مساعدتها للناس الأكثر حرماناً في لبنان. بدوره، عبر مستشفى هيكل عن امتنانه للدعم السخي من اليابان وشدد على أهمية هذا المشروع في المنطقة.